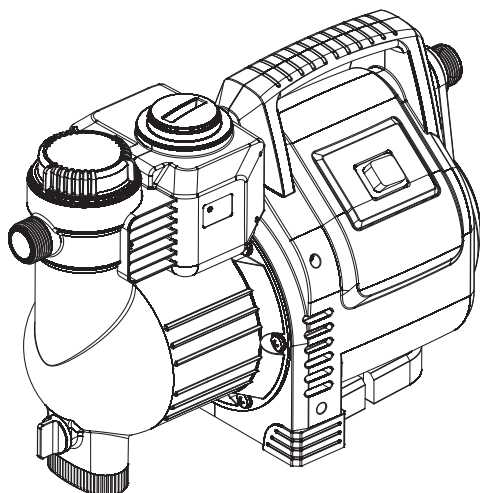
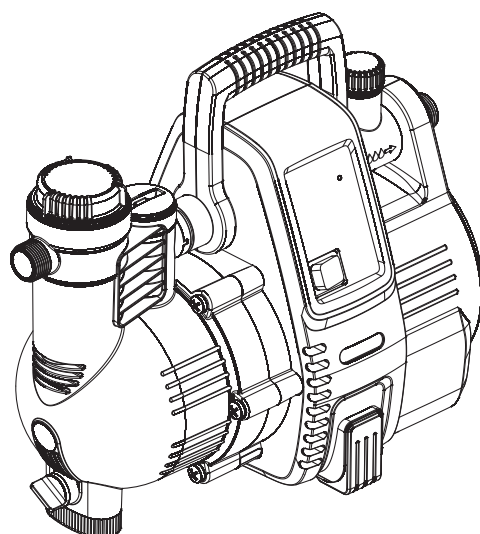




Classic 3500/4 Art. 1757

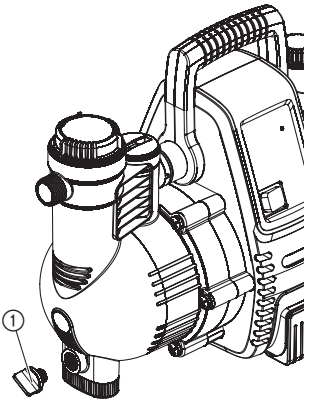
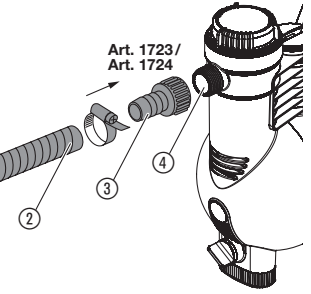
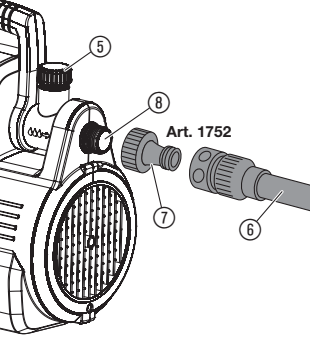
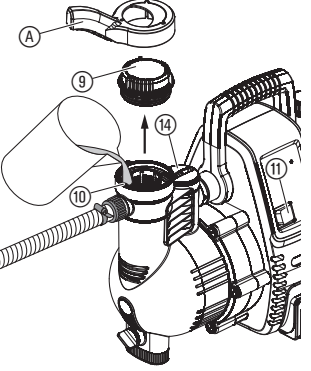
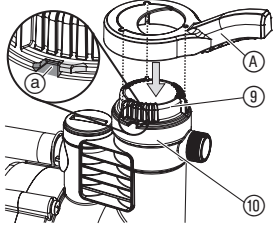
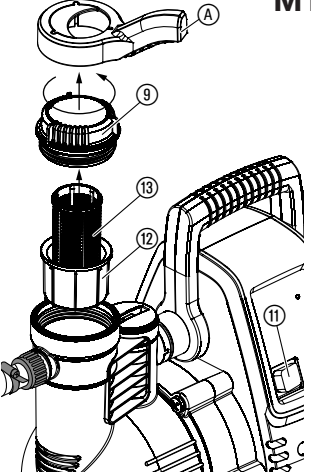
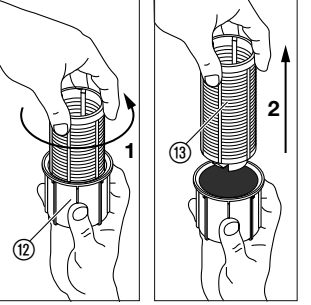
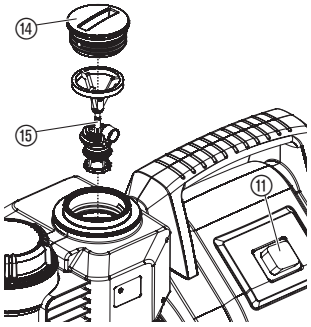
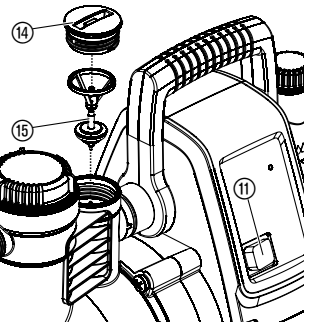
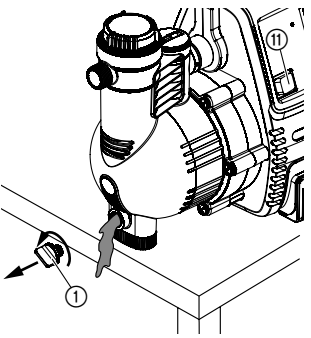
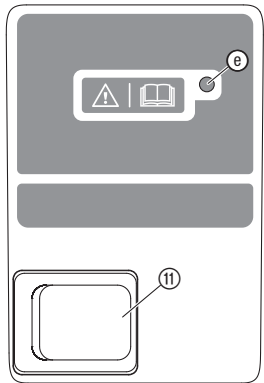
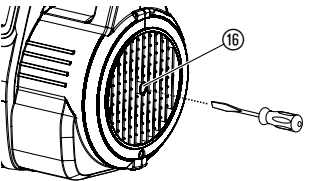
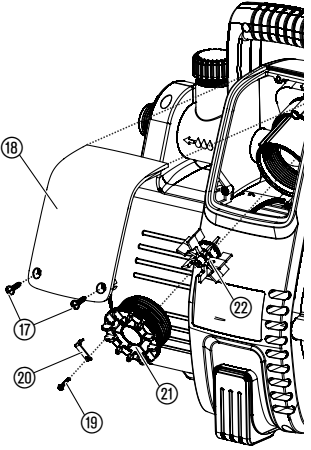
DE	Betriebsanleitung Haus- & Gartenautomat
EN	Operator's manual Automatic Home & Garden Pump
FR	Mode d'emploi Automate pour la maison et le jardin
NL	Gebruiksaanwijzing Elektronische hydrofoorpomp
SV	Bruksanvisning Pumpautomat för hem och trädgård
DA	Brugsanvisning Hus- & haveautomat
FI	Käyttöohje Paine- ja puutarhapumppu
NO	Bruksanvisning Hus- og hageautomat
IT	Istruzioni per l'uso Pompa automatica per uso domestico e giardino
ES	Instrucciones de empleo Estación de bombeo para casa y jardín
PT	Manual de instruções Bomba de pressão para casa e jardim
PL	Instrukcja obsługi Hydrofor elektroniczny
HU	Használati utasítás Háztartási- és kerti automata szivattyú
CS	Návod k obsluze Domácí a zahradní automat
SK	Návod na obsluhu Domáci a záhradný automat



Comfort 4000/5 Art. 1758

EL	Οδηγίες χρήσης Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου
RU	Инструкция по эксплуатации Автоматический напорный насос
SL	Navodilo za uporabo Hišni in vrtni avtomat
HR	Upute za uporabu Kućni & vrtni automat
SR/BS	Uputstvo za rad Kućni i baštenski hidropak
UK	Інструкція з експлуатації Автоматична станція побутового й садового водопостачання
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa automată pentru casă & grădină
TR	Kullanma Kılavuzu Ev ve bahçe otomati
BG	Инструкция за експлоатация Автоматична помпа за дома и градината
SQ	Manual përdorimi Pompë automatike për shtëpi & kopsht
ET	Kasutusjuhend Automaatne majapidamis- ja aiapump
LT	Eksplotavimo instrukcija Buitinis ir sodo siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	I3 	O1 
O2 	M1 	M2 	M3 
M4 	S1 	T1 	T2 
T3 			

TR

1. GÜVENLİK	94
2. TESİSAT	95
3. KULLANIM	96
4. BAKIM	96
5. DEPOLAMA	96
6. HATA GİDERME	97
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	98
8. AKSESUAR	98
9. SERVİS/GARANTİ	98

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Eve ve bahçe otomatı ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörülmüştür ve umumi park ve bahçelerde sulama cihazlarının ve sistemlerinin çalıştırılması için öngörülmemiştir. Yağmur sularının, şebeke sularının ve klor içeren suların taşınması için kullanılabilir.

Ürün aralıksız işletim (ör. endüstriyel kullanım, sürekli dolaşım sistemi) için uygun değildir.

TEHLİKE! Tahriş edici, çabuk yanan, agresif veya patlayıcı sıvılar (benzin, gazyağı veya nitro-inceltici gibi), tuzlu su ve tüketim için öngörülen gıda maddeleri basılmamalıdır.

Basınç takviyesi:

Pompayı basınç takviyesi için kullanıyorsanız izin verilen maksimum iç basınç 6 bar (basınç tarafında) üzerinde olamaz. Bu esnada takviye edilecek basınç pompa basıncına eklenmelidir.

– Örnek: Musluktaki basınç = 2,0 bar.

Ev ve bahçe otomatı Classic 3500/4 maksimum basıncı = 3,5 bar.

Toplam basınç = 5,5 bar.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sevk sıvısı, sızan yağlama maddesi ile kirlenebilir.

Koruma şalteri

Kuru çalışma güvenliği: Su nakledilmezse (düşük akım) pompa otomatik olarak kapanır.

Blokaj koruması: Motor bloke olursa (aşırı akım) pompa otomatik olarak kapanır.

Ek emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalarıdır.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Havuzda veya bahçe alanında insanlar varken ürün çalıştırılmamalıdır.

→ Elektrikli fiş bağlantılarının taşma açısından güvenli bir alana takılı olduğundan emin olun.

→ Elektrik fişini kablوسunu neme karşı koruyun.

Bağlantı kablosu



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilen elektrik fişi nedeniyle şebeke kablosu üzerinden elektrikli alana nem sızıp kısa devreye neden olabilir.

→ Elektrik fişini kesmeyin (örn. kabloyu duvar arasından döşemek için).

Elektrik kablosu hasarlıysa tehlikelerin önlenmesi için üretici, servis atölyesi ya da kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik kablosu ve uzatma kablosu DIN VDE 0620 uyarınca H07RN-F kısa tanımlı lastik hortum hatlarından daha düşük enkesite sahip olmamalıdır.

Kablo boyu 10 m olmalıdır.

Tip etiketindeki veriler akım şebekesi verileri ile uyumlu olmalıdır.

Kullanılmadığı zamanlarda ürünü akım beslemesinden ayırın.

Fişi ve bağlantı kablосunu ısı, yağ ve keskin kenarlara karşı koruyun.

Pompayı elektrik kablосundan kavrarak taşımayın ve elektrik fişini kablodan kavrarak prizden çekmeyin.

Ek güvenlik tertibatı olarak izinli bir emniyet şalteri kullanılabilir.

→ Bu konuyla ilgili olarak elektrikçinizden bilgi alın.

Pompanın işletimi için sadece toprak bağlantılı uzatma kablosu kullanın.

Hasarlı pompa kullanılmamalıdır.

Kullanmadan önce pompada hasar olup olmadığını kontrol edin (özellikle elektrik kablosu ve fiş).

→ Hasar durumunda pompanın mutlaka GARDENA servis merkezi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.



TEHLİKE! Sıcak su nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Elektronik kumanda arızalı veya pompanın giriş tarafındaki su beslemesi çalışmıyorsa pompada mevcut su ısınabilir ve çıkan sıcak su yaralanma tehlikesi oluşturabilir.

→ Pompayı ana beslemeden ayırın, suyu soğumaya bırakın (yakl. 10 ila 15 dakika) ve pompayı yeniden işleme almadan önce giriş tarafındaki su beslemesini sağlayın.

Yorgun ya da hastaysanız veya alkol, uyuşturucu ya da ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın. İşletim sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.

Pompayı su besleme sistemine bağlarken içme suyu olmayan suyun geri emilmesinin engellenmesi için ülkeye özgü sihi düzenlemelere uyulmalıdır.

Pompadan geçen su artık içme suyu değildir.

Ürünle çalışırken saçlarınızı açık tutmayın ve şal veya benzeri bol giysi kullanmayın.

Pompa veya pompalama sıvısı bölgesinde yetkisiz kişilerin veya çocukların gözetimsiz olarak bulunmamasına dikkat edin.

Pompanın kuru çalışmasını engellemek için emme hortumunun ucunun her zaman suyun içinde olmasına dikkat edin.

→ Her kullanımdan önce pompayı pompalanacak akışkanla doldurun (yakl. 2 ila 3 l).

Pompa sağlam, düz bir zemin üzerinde ve su baskınına karşı korumalı şekilde durmalıdır. Pompa suyun içine salınmamalıdır.

Çok ince kum entegre filtrenin (gözenek genişliği 0,45 mm) içinden geçebilir ve hidrolik parçaların yıpranmasını hızlandırabilir.

→ Kum içerikli suda ek olarak **GARDENA Pompa ön filtresi, Art. 1730** (gözenek genişliği 0,1 mm) kullanılmalıdır.

Pompalanan sıvının sıcaklığı 2 °C ile 35 °C arasında olmalıdır.

Depolama sıcaklığı 2 °C ile 70 °C arasında olmalıdır.

2. TESİSAT



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürünü kurmadan önce ürünü şebekeden ayırın.

Kurulum yeri [Şek. 11]:

Havalandırma kanalları alanında yeterli havalandırma sağlayın. Pompa duvara en az 5 cm mesafede olmalıdır. Havalandırma kanalları tarafından kirlilikler (ör. kum veya toprak) emilmemelidir.

Pompayı kaymayacak ve tahliye vidası ① altında pompanın veya sistemin boşaltılması için yeterli büyüklükte bir toplama kabının yerleştirilebileceği şekilde kurun.

Pompayı pompalanacak akışkana güvenli bir mesafede (en az 2 m) kurun.

Mümkün olduğunca pompayı pompalanacak suyun yüzeyinden yüksek bir konuma kurun. Bu mümkün değilse örneğin entegre filtreyi temizleyebilmek için pompa ile emme hortumu arasına vakuma dirençli bir kapatma organı kurun.

Sistem sabit olarak kurulacaksa giriş ve çıkış tarafında uygun kapatma organları kurulmalıdır. Bu örn. pompada bakım veya temizlik çalışmaları veya devre dışı bırakma işlemleri için önemlidir.

Bağlantılar:



DİKKAT!

Emme ve basınç tarafındaki bağlantı parçaları GARDENA sadece manuel olarak sıkılabilir. Emme hortumunu emme girişine vidalamadan önce conta halkasının mevcut olup hasar görmediğinden emin olun. Metal bağlantıların kullanımında tekniğine uygun olmayan montajda bağlantı dişlisi hasar görülebilir. Bu nedenle bağlantı parçalarını maksimum özenle vidalayın. Metal bağlantı parçalarını contalamak için sadece conta bandı kullanın.

Emme tarafı:

Emme tarafında su hortumu takma sistem parçaları kullanmayın! Vakuma dayanıklı bir emiş hortumu kullanılmalıdır, örneğin:

- GARDENA Emme seti Ürün 1411/1418
- GARDENA Tahrikli kuyu-emme hortumu Ürün 1729
- GARDENA Emme hortumu metrelik ürün ve GARDENA Hortum kelepçesi Ürün 7192/7191.

Sevk maddesinin çok az kirlenmesi durumunda entegre filtreye ilave olarak bir **GARDENA Pompa ön filtresi ürün. no. 1730/1731** tavsiye edilir.

Tekrar emme süresini kısaltmak için pompanın işletim dışına alınması sonrasında emme hortumunun otomatik olarak boşalmasını önleyen geri akış durdurmalı bir emme hortumu kullanımını tavsiye ediyoruz.

Sabit kurulumda önemli hususlar:

Yüksek emme yüksekliklerinde ufak çaplı (3/4") bir emme hortumu kullanın.

Basınç tarafı:

Basınç tarafında basınca dayanıklı bir hortum kullanılmalıdır ör.:

- GARDENA Bahçe hortumu (3/4") ürün 18113 ile GARDENA Bağlantı seti ürün 1752.

Sabit kurulumda önemli hususlar:

Ürün kapalı bir alanda sabit olarak kurulacaksa ses seviyesini azaltmak ve basınç darbeleri nedeniyle hasarları engellemek için kullanım suyu beslemesine bağlantı için rijit borular değil, sadece esnek hortumlar (ör. takviyeli) kullanılmalıdır. Sabit borular sadece ilk 2 m üzerinde bir rampa ile kurulabilir. Dışlıde hasarları önlemek için metal bağlantıların kullanımında dikkatli ve tam uygun bir montaja dikkat edin.

Emme hortumunun bağlanması [Şek. I2]:

1. Bağlantı parçasını ③ emme ağzına ④ vidalayın ve elle sıkın.
2. Emme hortumunu ② bağlantı parçasına ③ takın ve ör. bir **GARDENA Hortum kelepçesi ürün 7192 / 7191** ile sabitleyin.
3. 4 m üzerinde emme yüksekliklerde emme hortumunu sabitleyin (ör. bir ahşap kirişe).
Böylece pompa ve emme hortumu suyun ağırlığından kurtulmuş olur.

Basma hortumunun bağlanması [Şek. I3]:

Basma hortumu 120° döndürülebilir bağlantının ⑤ ve/veya yatay bağlantının ⑥ 33,3 mm dişi (G1) ile birleştirilebilir.

1. Musluk bağlantısını ⑦ basınç çıkışına ⑤/⑧ vidalayın ve elle sıkın.
2. Basma hortumunu hortum parçası ⑥ ile birlikte musluk bağlantısı ⑦ üzerine takın.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaranan tehlikesi.

→ Pompayı doldurmadan önce ürünü şebekeden ayırın.

Ev ve bahçe otomatının çalıştırılması [Şek. O1/O2]:

BİLGİ: Belirtilen maks. kendiliğinden emme seviyesine (bakınız 7. **TEKNİK ÖZELLİKLER**) yalnızca pompa doldurulduğunda ve basma hortumu bu sırada ve kendiliğinden emme sırasında basınç çıkışından hemen sonra, basma hortumu üzerinden pompadan hiçbir basma maddesinin kaçmaması için yukarıda tutulduğu durumda sağlanır. Tek yönlü akış vanalı dolu bir emme hortumu kullanıldığında basma hortumu yukarı doğru tutulmak zorunda değildir.

1. Filtre haznesindeki kapağı ⑨ birlikte verilen anahtar ④ ile çözün.
2. Pompalanacak sıvı su seviyesi emme tarafı girişinin altına düşmeyeceği veya yatay bağlantıdan su çıkana kadar dolum ağzına ⑩ (yakl. 2 ila 3 l) yavaşça doldurun.
3. **Sabit kurulumda:** Kapağı ④ çözün ve pompayı yatay bağlantıdan çıkana kadar pompalanacak sıvıyla doldurun.
4. Doldurma ve hava tahliyesi sırasında sızmamaları için basma hortumunda kalan suyu boşaltın.
5. Emme sırasında havanın sızabilmesi için basınç hattındaki tüm kapatma organlarını (sulama aksesuarları, musluk vs.) açın.
6. **Sabit kurulumda:** Nakil hattı sabit kurulum nedeniyle boşaltılmıyorsa kapağı ④ çözün. Ciddi miktarda sıvı çıkabilir. Yeterli büyüklükte toplama kabını hazır bulundurun.
7. Filtre haznesindeki kapağı ⑨ dayanağa ④ kadar çevirerek sıkın.
8. **Sabit kurulum olmadan:** Basma hortumunu basınç çıkışının hemen arkasında kaldırın.
9. Bağlantı kablosunun elektrik fişini bir prize takın.
10. Açma/kapatma şalterini ⑪ I konumuna getirin.
Açma/kapatma şalteri yanar ve pompa çalıştırılır.

Emme işlemi 6 dakika kadar sürebilir. Su basılmadığında pompa kapanır ve hata 2 gösterilir (bakınız 6. HATA GİDERME).

11. Pompa sürekli su basmaya başladığında basınç hattındaki kapatma organlarını kapatın.

Kapatma organlarını kapattıktan yakl. 10 saniye sonra pompa otomatik kapanır.

Pompa işleme hazırdır (Standby).

Elektronik kumanda:

Pompanın bir elektronik kumandası vardır.

Basınç çalıştırma basıncının altına düşerse pompa otomatik olarak çalıştırılır.

Su pompalanmazsa otomatik olarak kapatılır.

Küçük miktar programı ve damlama suyu ikazı:

Damlama suyu ikazı:

Bir sızıntı durumunda veya su hortumu damlatıyorsa basınç devamlı çalıştırma basıncının altına düşer ve pompa sürekli açılıp kapanır.

Pompa sürekli açılıp kapandığında istenmeyen su sızıntısını önlemek için pompa otomatik olarak kapatılır (Hata 4 "Damlama suyu ikazı" görüntülenir).

Küçük miktar programı:

Pompanın küçük su miktarları ile istenen bir uygulamada (ör. çamaşır makineleri veya damlama sulama) erken zamanda kapanmaması için damlama suyu ikazı 60 dakika sonra etkinleştirilir (küçük miktar programı).

Pompanın küçük miktar programı sırasında döngüsel olarak açılıp kapanmasının pompanın kullanım ömrüne bir etkisi yoktur.

Çamaşır makinesi işletimi:

Küçük miktarlar su girişinin çamaşır makinelerinde sonlandırılmasından sonra küçük miktarlar programının 60 dakikalık işletim süresi pompanın normal işletimine otomatik olarak geçer, bu şekilde > 60 dakikalık çamaşır makinesi işletimi de mümkün olur.

Sürekli damlama sulamada:

Küçük miktarlar programının 60 dakikadan uzun bir süre kullanılacaksa sulamanın bu 60 dakika sonra ermeden önce en az 5 dakikalığına durdurulması gerekir. Küçük miktarlar programı daha sonra tekrar 60 dakikalık bir süre için kullanılabilir.

4. BAKIM



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaranan tehlikesi.

→ Üründe bakım yapmadan önce ürünü şebekeden ayırın.

Filtreyi temizleyiniz [Şek. M1/M2]:

1. Gerekirse emme tarafındaki tüm kapatma organlarını kapatın.
2. Filtre haznesindeki kapağı ⑨ birlikte verilen anahtar ④ ile çözün.
3. Filtre birimini ⑫/⑬ dik olarak yukarı doğru çekip çıkarın.
4. Tasi ⑫ sıkı tutun, filtreyi ⑬ saat yönünün tersi yönde 1 döndürün ve filtreyi 2 çıkarın (sürgülü kilit).
5. Tasi ⑫ akan su altında temizleyin ve filtreyi ⑬ ör. yumuşak bir fırçayla temizleyin.
6. Filtreyi ters sırada tekrar monte edin.
7. Pompayı çalıştırın (bakınız 3. KULLANIM).

Tek yönlü akış vanasının temizlenmesi [Şek. M3/M4]:



DİKKAT!

Pompa, tek yönlü akış vanası olmadan işletilmemelidir.

1. Gerekirse emme tarafındaki tüm kapatma organlarını kapatın.
2. Basınç tarafında basıncın sızması için tüm çıkarma yerlerini açın. Ardından, bağlı olan hatların pompa üzerinden boşa çalışmasını önlemek için çıkarma yerlerini tekrar kapatın.
3. Tek yönlü akış vanasının kapağını ⑭ uygun bir aletle çözün.
4. Tek yönlü akış vanasını ⑮ çıkarın ve akan su altında temizleyin.
5. Tek yönlü akış vanasını ⑮ ters sırada tekrar monte edin.
6. Pompayı çalıştırın (bakınız 3. KULLANIM).

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma [Şek. S1]:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Açma/kapatma şalterini ⑪ 0 konumuna getirin.
2. Pompayı şebekeden ayırın.
3. Basınç tarafındaki alıcıyı açın.
4. Basınç ve emme tarafındaki bağlı hortumları çıkarın.
5. Tahliye vidasını ① çözün.

6. İki tarafta artık su çıkmayana kadar pompayı emme ve basınç tarafına devirin.
7. Pompayı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöpi ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Üründe hataları gidermeden önce ürünü şebekeden ayırın.

Hataların hata teşhis sistemi ile giderilmesi [Şek. T1]:

Pompa, hata LED'i ⑥ üzerinden farklı hata durumlarını ayırt edebilen bir hata teşhis sistemine sahiptir.

1. Pompayı şebekeden ayırın.
2. Aşağıdaki tablodan ilgili çözümleri uygulayın.
3. Pompayı tekrar çalıştırın.
Hata göstergesi silinmiştir ve pompa tekrar işleme hazır.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Hata LED'i yanıp sönüyor 1 kez (2 sn. duraklama ile)	İşleme alma sırasında pompa 30 saniye boyunca su pompalamıyor.	
Pompa emmiyor	Pompa yeterince pompalama sıvısı ile dolu.	→ Pompayı doldurun ve doldurulan suyun emme işlemi esnasında basınç tarafından akmadığından emin olun (bkz. 3. KULLANIM).
	Basınç tarafındaki çıkışlar kapalı olduğundan basınç tarafında hava çıkamıyor.	→ Basınç tarafındaki çıkışları açın (bkz. 3. KULLANIM).
Pompa çalışmıyor	Pompa gövdesi ısınmış ve termik koruma şalteri devreye girmiş.	1. Basınç hattındaki mevcut kapatma organlarını açın (basınç tahliyesi). 2. Yeterli havalandırma sağlayın ve pompayı yaklaşık 20 dak. soğutun.
	Çark bloke oldu.	1. Çarkı çözün (bkz. "Çarkın çözülmesi"). 2. Pompayı yaklaşık 20 dakika soğumaya bırakın.
Sadece Art. 1758 için: Akış sensör sinyali engellendi	Akış sensörü kirlenmiş.	→ Akış sensörünü temizleyin (bakınız "Akış sensörünü temizleme").
Hata LED'i yanıp sönüyor 2 kez (2 sn. duraklama ile)	İşleme alma sırasında pompa 6 dakika boyunca su pompalamıyor.	
Pompa emmiyor	Emme tarafında arıza.	→ Emme hortumunun ucunu suya daldırın. → Emme tarafında olası sızıntıları giderin. → Emme hattındaki tek yönlü akış vanasını temizleyin ve kurulum yönünü kontrol edin. → Emme hortumunun ucundaki emme filtresini temizleyin. → Filtre kapağının contasını temizleyin ve kapağı dayanağa kadar sıkın (bkz. 4. BAKIM). → Pompadaki filtreyi temizleyin.
	Emme hortumu deforme olmuş veya bükülmüş.	→ Yeni bir emme hortumu kullanın.
Pompa çalışmıyor	Termik koruma şalteri devreye girmiş (motor aşırı ısınmış).	→ Pompayı yaklaşık 20 dakika soğumaya bırakın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Hata LED'i yanıp sönüyor 3 kez (2 sn. duraklama ile)	İşletim sırasında pompa 30 saniye boyunca su pompalamıyor.	
Emme tarafında su beslemesi kesildi	Emme tarafında arıza.	→ Emme hortumunun ucunu suya daldırın. → Emme tarafında olası sızıntıları giderin. → Emme hattındaki tek yönlü akış vanasını temizleyin ve kurulum yönünü kontrol edin. → Emme hortumunun ucundaki emme filtresini temizleyin. → Filtre kapağının contasını temizleyin ve kapağı dayanağa kadar sıkın (bkz. 4. BAKIM). → Pompadaki filtreyi temizleyin.
	Emme hortumu deforme olmuş veya bükülmüş.	→ Yeni bir emme hortumu kullanın.
Pompa çalışmıyor	Termik koruma şalteri devreye girmiş (motor aşırı ısınmış).	→ Pompayı yaklaşık 20 dakika soğumaya bırakın.
Sadece Art. 1758 için: Akış sensör sinyali engellendi	Akış sensörü kirlenmiş.	→ Akış sensörünü temizleyin (bakınız "Akış sensörünü temizleme").
Hata LED'i yanıp sönüyor 4 kez (2 sn. duraklama ile)	Pompa işletim esnasında 60 dakika sonra kapanıyor.	
Damlama suyu ikazı etkinleştirilmiş	Basınç taraflı sızıntı (örn. damlayan musluk).	→ Basınç tarafındaki olası sızıntıyı giderin.
	Damlama suyu ikazı (küçük miktar programı 60 dak.) maksimum süresi aşıldı.	→ Küçük miktar programını kullanırken sulama süresini kısaltın veya işletimi 5 dakikalığına kesin. → Su tüketimini artırın.
	Tek yönlü akış vanası bloke oldu.	→ Tek yönlü akış vanasını temizleyin (bkz. "Tek yönlü akış vanasının temizlenmesi").
Sadece Art. 1758 için: Akış sensör sinyali engellendi	Akış sensörü kirlenmiş.	→ Akış sensörünü temizleyin (bakınız "Akış sensörünü temizleme").
Pompa çalışmıyor veya işletim esnasında birden duruyor	Elektrik fişi takılı değil.	→ Elektrik fişini takın.
	Elektrik kesintisi.	→ Sigorta ve kabloyu kontrol edin.
	FI şalteri devreye girdi (hatalı akım).	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.
	Elektrik arızası.	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.

Çarkın çözülmesi [Şek. T2]:

Hareket çarkı kirlenme nedeniyle sıkışır **hata LED'i 1 kez yanıp söner (2 sn. duraklama ile)**.

1. Motor milini ⑩ bir tomavida ile çevirin.
Böylelikle bloke olmuş hareket çarkı çözülür.
2. Pompayı çalıştırın (bakınız 3. KULLANIM).

Sadece Art. 1758 için: Akış sensörünü temizleme [Şek. T3]:

Akış sensörü kirlenme nedeniyle sıkışır **hata LED'i yanıp söner (2 sn. duraklama ile)**.

1. İki vidayı ⑦ çözün.
2. Kapağı ⑩ çıkarın.
3. Vidayı ⑨ çözün ve emniyet kilidini ② çıkarın.
4. Korumucu kapağı ② (örn. bir tomavida ile) saat yönünün tersine doğru sökün.
5. Hareket çarkını ② çıkarın ve temizleyin.
6. Akış sensörünün gövdesini temizleyin.
7. Hareket çarkını ② ters sırada tekrar monte edin.
8. Önce kapağı ⑩ üst tarafa yerleştirin ve ardından alt taraftaki iki vidayı ⑦ sıkın.
9. Pompayı çalıştırın (bakınız 3. KULLANIM).



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

Bu ürün ile ilgili sorunlar yaşadığınızda lütfen servisimiz ile irtibata geçin. Garanti durumunda lütfen anızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir fotoğrafı ve bir hata tanımı ile birlikte ön ödemeli olarak arka tarafta bulunan GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Hareket çarkı, filtre ve jet meme aşınma parçalarıdır ve böylece garanti kapsamında değildir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Ev ve bahçe otomati	Birim	Değer (Ürün 1757)	Değer (Ürün 1758)
Şebeke gerilimi	V (AC)	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50
Nominal güç/ Standby yük sarfiyatı	W	800 / 1,5	1100 / 1,5
Bağlantı kablosu	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Maks. basma miktarı	l/h	3500	4000
Maks. basınç	bar	4,0	4,5
Maks. basma yüksekliği	m	40	45
Maks. emme yüksekliği	m	7	8
Açma basıncı	bar	1,9 ± 0,2	1,9 ± 0,2
İzin verilen iç basınç (basınç tarafı)	bar	6	6
Ağırlık	kg	8,1	12,5
Ses gücü seviyesi L_{WA} : ölçülen/garantili Güvensizlik k_{WA}	dB (A)	73 / 76 2,71	76 / 78 2,32

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. AKSESUAR

GARDENA Emme hortumları	Bükülmeye ve vakuma karşı dayanıklı, istenirse bağlantı materyalsiz bir şekilde 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ya da 32 mm'lik (5/4") çapta metre ile ya da komple bağlantı armatürleri ile sabit uzunluklu, emiş filtresi ve geri akış stopu şeklinde temin edilebilir.	
GARDENA Bağlantı parçaları	Emme hortumu metre ürününün vakuma karşı dayanıklı bağlantısı için.	Ürün 1723/1724
GARDENA Geri akış stoplu emme filtresi	Metrelik ürün olan emme hortumuna takmak için.	Ürün 1726/1727
GARDENA Kuyu emme hortumu	Pompanın çakma kuyuya veya sabit borulara vakuma dayanıklı şekilde bağlanması için. Uzunluk 0,5 m. İki taraflı 33,3 mm, (G 1) iç dış ile.	Ürün 1729
GARDENA Pompa ön filtresi	Özellikle kumlu maddelerin basılması için tavsiye edilir.	Ürün 1730/1731
GARDENA bağlantı seti	1/2" basma hortumları için bağlantı seti.	Ürün 1750
GARDENA bağlantı seti	3/4" basma hortumları için bağlantı seti.	Ürün 1752

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH firması, ürünün sadece özel amaçlar için kullanılması durumunda, bu ürün için 2 yıl garanti verir (satın alındığı tarihten itibaren). İkincil piyasadan alınan kullanılmış ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

Parça ve bileşenlerin normal aşınması, görsel değişiklikleri ve aşınma ile tüketim parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

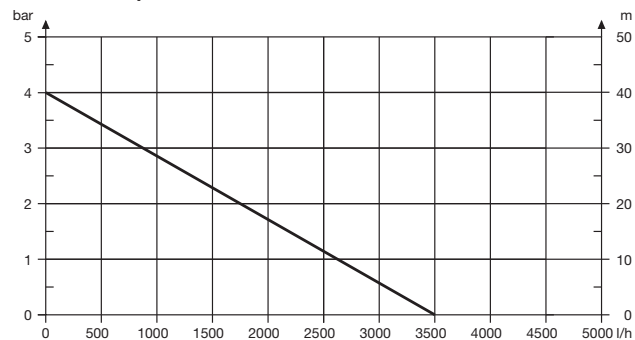
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

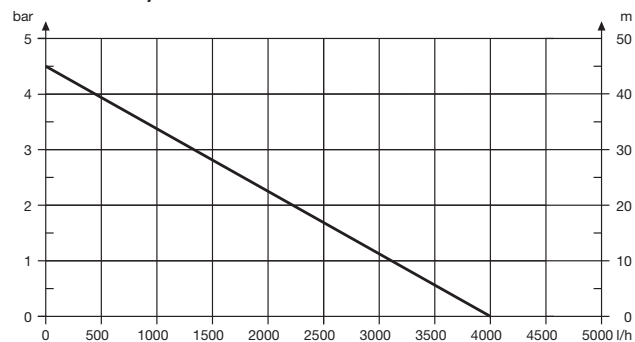
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Classic 3500/4



Comfort 4000/5



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit: Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Haus- & Gartenpumpe Automatic Home & Garden Pump Automate pour la maison et le jardin Elektronische hydrofoorpomp Pumpautomat för hem och trädgård Hus- & haveautomat Paine- ja puutarhapumppu Pompa automática per uso domestico e giardino Estación de bombeo para casa y jardín Bomba de pressão para casa e jardim Hydrofor elektroniczny Háztartási- és kert automata szivattyú Domáci a zahradní automat Domáci a záhradný automat Πισωτική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου Hišni in vrtni avtomat Kučni & vrtni avtomat Pompa automată pentru casă & grădină Автоматична помпа за дома и градината Automaatne majapidamis- ja aiarump Buitinis ir sodo siurblys Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN Normen EN ISO 12100EN 60335-1EN 60335-2-41 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Áánitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerane / zaručenė Επινδύο θορύβου: Raven zvonoče moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Mürasat: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : μετρημένο / συγγυμένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena mäsural / garantat измерено / гарантирано mődoetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais Art. 1757: Art. 1758: 73 dB(A) / 76 dB(A) 76 dB(A) / 78 dB(A)									
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Type produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Type produit: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloژی broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalties numeris: Artikula numurs:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		2014	
Classic 3500/4 Comfort 4000/5		1757 1758		Ulm, den 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Fait à Ulm, le 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 2018.09.07. Ulm, 07.09.2018 Ulmissa, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dnja 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dnja 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dana 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Улм, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulme, 07.09.2018		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēncs Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašācēncs Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona		Reinhard Pompe Vice President					
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Priedpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid:		EB direktivos: EK direktīvas:		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		2000/14/EC 2011/65/EC 2014/30/EC 2014/35/EC					

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.07/0818
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com